

1:60

inver (8)

skedat 2 fins vidst

1581

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

Yder-mat

upptecknad

av

Carl Sjöström

(57. sid)

6 2 2
* base gryta
"Skanka-base" (t.v.)
* f. basta, =, "Ga i basta."

1581 (J.B.) 8.
blarra, pruta, pruta smörja (v)
blarr, struntprut.
blamma s.f.
"Du har en blamma i ansiktet." (J.B.)
bläffa s.f.
"Här är det en röd bläffa" (J.B.)
blia v. intr. bliga, glo (J.B.)

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

10.4

brar, havande brutton. "A"
 han brar?" (?) (Hagst. f.)
 f. bura, (er), = (Hagst. bura.)
 "bura"
 * byl s. f., =
 byk l. n.,

1581 5 12.

bona-man Italeman för en
 bona-milskni friare.
 Balla

LUNDS UNIVERSITETS
 FOLKMINNESARKIV

* drona, (drönte), stöna. (V)
(se "kuvu")

drullta, drumligt frim.
tinner "ja al stöm i.
drullta" (V.)

drullsit, tjockt och klum-
pigt. (V.)

däval, brukos

dävalmilsdag, brukosldag.

m. dröle, =, (Räff: "dröl") (E.A.)

dröli, =, (E.A.)

* draffsa 'ut, yrilla ut. (

* drav, =, drava, =.

drule = dröle

druli = dröli

dullf

* däck-a-et, =

"Däckena dära ställa-grilla."

döja = duga

drösa. i. (anti.

(Räff-?)

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

18. 8 1861

* fsta, =

filigreiser

Flan hade så dant i
filigreiser på cykeln" (9.B)
faj, adj. betydand att dö
trifeln (hott). "8 minskar i
fejer." (13)

1581 29.20

flen, ont i komas djäver
tellet i komans bröst. (II)
flyska, Cunnus (a.v.)

floc(-en), vattensamling, store
en göl och myrder i göl.
Svinhusfloc "Sibjörns floc"
(vid Sjöstugan i N.V.) en brigade
vid kamp Sibjörn, föll i ett
krig i floen och drunknade
"Röde floc" (i N.V.; en flicka
Liss, har drunknat i floen)
(Räp: "floger"?)

flatsa v. intr.

"Sprunga i flatsa" (9.B.)

LUND UNIVERSITET
FOLKMINNESARKIV

22.

1861

* förning = $\frac{1581}{11} \cdot 10.10$ "Strumpa-föt"

* föt 89(0) fot på strumpan (8)

* fötting, hud om kreatur

UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

26. 11. 1861

gippus, (se 38)

gläp = 1581 131228.
"Ja heter Oxen-
stierna." "Ja då går å få
se en gläp. min för den
stäl up stut å har bech
meta stuta-Pelle i hela
sitt liv."

glöpa
"Det glöpar å snöar" "Då glö-
par mer." (Snöar mycket) (m.v.)

UNIVERSITÄTENS
BOKHÅLLNING

3013
13. 1861

grann - kille, grannskapet,
(II) (I)

gruffsa, v. intv. skaka (L.K.)

grassma, v. intv. snaska

grissma & grassma, snaska
och maska. (J.S.)

grönna, smula "8 lita
grönna."

gröpit, ordentligt
"De hadde't på gröpit."

* grunna, fundera
"Ja ska grunna på't."

1581 32.

honet, odöpt. blek och
ful i hya; "Ho va
honet & ansiktet." (Ed)
hack, se hül hack.

34. 15

* hva, =, (Hvæt. f.)

* hjullpa, =, hjullpa, hjullpa

"Hjullpa" a' sa' hjullpa."

hvera

huvra

"Huvra" huvra."

(7.B.)

(9.B.)

16.186 (W.)

kål-hack, kålen gr strunga.

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

38. 17.17

(jippus,

"Te ä skjuta va John
i Sund jippus." (s. 26) (V)

hårsmål } arbetets slut (av)

hårsmåldags } för dagens. (av)

"Nu tar vi hårsmål!"

hårsmålsringning, helge-

målsklämning. (av)

* hörk, (E.L.), dröja (Räaf: hörsk)

hös, skallsjoffd. "Svina-

hös." (E.L.)

* inka, enda, liten.

"Att du har dröjt må

då te på så inka ti"

(till sista minuten)

hårtri adj.

"Thun va hårtri hela vägen." (R)

jämsälv

4 se Räaf s. 37: "hålsmålv"

"jämne må" 1581 1840. 18.

"Ho' arbetar ä

stär i jämne må priga"

(Ryst. f.)

* kagg (pl-a), = (E.L.)

* ksti, =

karven, v. tr. skära (9.B)

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

42. 1919

* kiffa = "grisen är i
kiffa." (L.L.)

klaffsa, v. tr.

"Står spring där i klaffen
i aceta" (S.B.)

1581 20. 2014

knulle

* klänke-bone, kardborst
klänka, klänra, klänka
se först som en klänke-
bone. (V.)

knysla

"Hästen knysla i knysla-
la tess haspels på gräns
geck opp" (V.)

m. knable (-a), vedpinnav.
knysla, s. f. stor bit av t. a.
träd "Samma knyslar du
tar!"

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

46. 21

kranda, skräp, småsak
"Ja va inne på kötet, lite
kranda åt bänka"

kröta v.

"Ho sto då på kröta."

* kralla v. intr.

"Kralla sig av"

(7.B)

krabbla

"Komma krabblandes." (7.B)

248.

kärnga-värp

1581

22.

krägla, (krägl)

se "krägla i Pöf." (E.L)

* kungas-hitta, nätmagen. (III)

kurra, (kurade)

"Han var oroligt; han låg i
dröte i kurade i stöte i
stänkade." (V)

Kärng-sjal, små fjärlar, som
sökta sig till lyset. (a.v)

kurra, lura. "Ja kurade
om honom, ja." (E.L)
* kräuta, v. intr. =

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKIV IV

50. 23 23

m. lasm, bladmager. (III.)
m. temm, liggande lucka.

242452.

m. laus, grö vatten flytande
hopsatta stöckar vatt
grö gr. (J. L.)

f. taja, is, längsedan nedfallit
lämpligen bilschället träd, säson
i vatten, (se "trös-taja") (E. L.)

lulla, giron återljud (Hjort. J.)
tanga, fullständig grö vign (A. V.)

* malle s. m. = äpplet innan
för skallet (se hacan)

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV 1581

54.

25. 56.

musskro. s. m. kläpare 25
"Den där musskro!"
musskro, v. intr. fiska i.

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

58.28 (neutrism?)

* nop = "Ho to se in
nopo" (?) (Haupt. fl)

* nopu = , fl. L.

* nopu te = , (L. L.)

* nyppla, fengra.

(V)

nyp, glatt

"Hori så så myter ut."

nypsa, myggra

60.

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

62. 2725

opphållsreda, s. f., tork-
period. "Nu ä da i
opphållsreda." (J.B.)

64. 2864
28
UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV
28
utt.
pröla, *
"da pröbade i luffia
lito, si att de skulle gå."
* pryska, grann prisc som
stort av kvinnor användes att
baras i handens vid högtid.
likare tillfällen (I); prysning.
prang, portmona, (A.B.)
Cunnins (A.V.)
physka, portmona (A.V.)
pryla, *
"Barna prylte mer sanna i brunn
genom ett hål" (J.W.)
pluta, v. intr. hinga lågga
pluti adj. t. pluta
Plut-Maga, en "pluti" person.
158

* se prylt * se pröla.

re, reda ut, klargör.
 "Då kan ja inte re; ja kan
 nog hört talis om'et, men
 ja kan inte re't." (V.)
ressna (-ri)

"Då ä många resmen om
 honom." (V) (se "sprida").

romöl,
 f. rotvalva, =, (Räaf: "hoat"
 "Ja la öta under rö
 valva."
rule, valk.

1581

UNIVERSITETIS
 SOI MINNESARKIV

70. 30 30

rola, hjala. "En rolle
a skrets"

gänning, samma bet. som

"gänning" (II)

ringa af remsa

sangka

sangka

* samme, =

sjok, -en, bet "En ost-
sjok."

* Glasse, = "Bakelasse"

(tygstycke, i ättret nybakat
bröd lägges)

sinkbladus s.m.

3172.

(Hjert. f.)

(Hjert. f.)

(J.B.) (H.V.)

(J.B.)

(J.B.)

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

74. 0232

* skroa, = "Gå skroa i skräcken på mej."

"Han skroar till skrytet uti sitt att han kan så mycket" (E.L.)

skinn-kulle, gattatis. (t.V.)

003376

* skräppa, korg, väska.
"Måssicka - skräppa." (E.L.)

skrallit, dåligt, uselt.
"Du ble la skrallit, nu då å en sinn har skräp."

* skrä, = "Lusa en skrä te pojke." (E.L.)

skummet, skymningen.

* skrick (-en kropp, död l. levande)

"Gå skroa i skräcken på mej." "Ko-skräcken." (E.L.)

* skräppa, skryta. (E.L.)

skrävel skryt; skrävel (E.L.)

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

* "Poika-skräcken va framme." (E.L.)

slätta av, avtunga, som
regn och möfall. (J.L.)

* slätta = "Så vi fått
unna slätta." (Högst. f.)

* slänke, litet milt av flytande
smne (Högst. m.)

skätt-bom, skjut-bom som
användes för. (L.V.)

skvarre-läte, ett visst
slags ljud (der signal t. ex.) (J.B.)

skvallgroa

smattra, spricks. 35

smutti, prickig.

smallts

"När får du allt smallts
att köra!"

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

82. - 1636

* snark, hinna grä
uppkorkt mjölk. (Mm)
snarktes, visnades l. dyl.

(?) (Hagt. f.)

språk

va a' mjunga språk om
honom. "V" se "passma"

a' spruttla, Cunnus (a. v.)

snarktes, hinna grä upp-
korkt mjölk.

spra, v. tr. blivarse (a. i. överf.)
valma.

84

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

86. 37 87

stalla-griller, galenokaper.
(T.K.) (A.V.)

* stona, = kryssa? (III.)

* stäva, = slä ut med oika
"Ja han inte förstå att du
stävare må't" (E.L.)

* stänka (-ade), = (V.) (se
"kurra")

stöolt, adj. galen, tokig
"Du ä' daj stöolter, kapa!"

38. 88.

syll, stock, "timmer-syll"
(Plagob. m.) 38

söka
"Ä ja sulle söka te'n!"

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

90. 39. 39

teledning = teledning (Högst. m.)

Söckert = ledsamt
"till a så söckert."

92.

40

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

94. 40. 40

trygga, söka för ngn att
tro på. "Han tryggde mig,
att jag skulle komma" (I)

(U.L)

trösig trösig, muttnad, (E.L)

trös + läja, en "trösig" stock

trös + stock, (se "läja") (II)

en turs, (-a) varg (II)

en tutt, spåntutt

41 96

(A.V) (C.L)

"Flan å åt skogen å lag-
ger u. ve" (ligger i högar,
(u, ur "Ho krop u,
sunga" (U.L); likaså Råaf
s. 47 "kreka", "ho krekte myss
u singa")

* utlagt, utrymt, "Ea ut-
tagt stället"

florvla, v. tr.

"Florvla inte hatten så där!"

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

98. 42⁴²

ven-strä, ett slags gräs.
vi-oppen på ryggen vid-
 oppen (Rief: S. 99: "vigen").

43 X. 100.

* våla må nan, klippa,
 smitta, och hälla den
 ngn; även med dyrt som
 olj. (?) (E.L.)

1581

vålla - symmetriska
 mått "E vålla-ko" (J.L.)

* våstia, lipmsgen. (II.)

* vännai, inte bry sig om,
 "Ja vännas i va ja gör."
 "Ja vännas i ente vi reser
 hem eller inte." (E.L.)

vännsen, mjältsjuk. "Där
 en inte trivs, där gäven
 vännsen jämt."

vännsel

"Han tyckte, de skulle gif-
 ta sig på de va unga
 för annars så blefde
 då så vännsel."

LUNDS UNIVERSITETS
 FOLKMINNESARKIV

102, 44 45

* ålmq, =, (JL)

* våmsla, =, (E.L.)
våmslehåla = våmsla (E.L.)

* än^x = (mejning, Håttu, skuv-
ning etc.) (E.L.) "Ja beare än, när du mijur."

* åna-bror, =. (Räaf-e-)

"Du har en åna-bror, så du
kommer för." (E.L.)

ynka viss med-
våkan.

våla gitta (9B)
"Da vålar ja inte."

4 en stor i än l. dyl. = åna-bror.

445 104

örja, strypon, "Ja örjde
hymna Änto (E.L.)
örv, lie-örv } fieskapt (E.L.)
ärw, lie-ärw } (Räaf: ärfw)

ävva = dy

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

1581

46
1581-46
kaffe
dabäl (därramålsdags)
(elva-kaffe)
medda
afterval (aftervalsdays) (kaffe)
natval (härsmålsdags) (gröt)
"Då vinnas ja i" = det
struntar jag i.

NEOLITHIC

snarkte : bet.
vila : bet.
bras : ntt. bet. fr.
noy : fr.
stata ^{var}, ntt.
rola, ()
prola, () (luffa²)
kainga - vay bet. fr.
trygga, bet. (sulle²)
stha, ^{stha} bet.
telding, bet.
tut, bet.
Exsma, bet.
knultu, bet. (V)
dult, bet. (V)
drultu, bet. (V) (tom)
sangka, bet.
sangka, bet.
skrick bet. fr.
vannet, bet.
kati, bet.

48.40
romol, bet.
kanga bet.
smuttri bet.
svärk a utb.
strumppe - foto utb.
byke 7 bet. 1.24. s.m.?
gruhl bet. gruhl i allhäll
gruhl? stoppen bon bon
glöda, bet.

1581

COLLEGE
MINNESAPARK

f. flöja = fluga.
 flöjia
 m. höjja } fågel.
 höjja

50. 50.
 "gille" i "dans-gille, an-
 nars "kolas" (II.)

"Ge dig inte över du!"
 (Bli över sig given l. dyl.)
 Giver: "I givare ju
 gej."

1581

7.

ihāl = ihjāl.

57

51

1881

1581

SWEDISH UNIVERSITY
FOLKMINNESARKIV

⁵²
32 kält = kallt.

kä = kne

"käve" i "lov-käve"
annars nek, "sär-
nek"

⁵³
L. "Hän gör så läi-blåk,
så (Lad.) (sakta och måligt!)"

loen = lojen (II)

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

54.

54

0

1581

nön = någon.

UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

runter-ikernig = runt-
virkning.

S

snedacka =

skorsinnt = bet?

samma = sonliga, en
del (III)

"den slig-tracks" (V)

skrika & sända

spjärke = järke.

strutt = strut

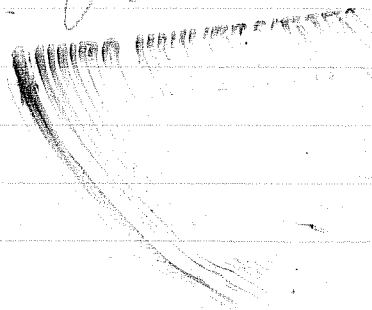
tvätt = tvätt, genast (LL)

stove; "han gäva" så
stove, så"

55 (M.M.)
(U.L.)

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV



26.

56 55

ntsot = diarri (Mb. J)

1581

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

ätel, självdelt dno (även
slaktad (hrist, förf) Äteln
lades i "ätla" (gröner), en
sidan fanns för varje
streck/gul.

äring (=) (Mb. J)

"Vem ä ät dej?" = Vad är
(III.)

56 vårskan = varken
(U.L.)

57

1581

(8 under a)

~~här~~ i skönhetst gummifäst.
under i vilka

№013

57
hvit = blek o. skön
sig fullt hyn

58

skinn - kutat polatis

lov-häp

sås - pek

LUNDS UNIVERSITETS
FOLKMINNESARKIV

"ja låt dig minna
rolvalda"

högga = hugga

buffa

ihall = hjält

runter-kräng = runtom
kräng

ynka städja